格言

(二)最貴重之心。有最良好之滿足。

(十二)靜穩之本心。雖在雷霆中亦能熟睡。

(三)煩惱地獄富貴。暢快人有災殃。一些不由自己。可惜壞了心腸

風土人情

擺夷族的婚姻習俗

若曰：吾女不辱婿也。送粉團湯，同牢婿與女，皆侍女引匙相食，畢。外舅引婿出。女送婿出妝樓，至雲樓中堂止，緋衣媼解婿左臂綠引女還，緋衣媼者女儐相也。已而呼相者入，更苗錦衣舞蹈，擊銅鼓，謳苗詞，請兩新人登車入，舉家涕泣以送。媵母擁女登車，諸媵女涕泣，就車內擊銅鼓吹蘆笙送之。樂奏天鵝聲外發炮開中門，外舅送婿至堂下，鞠躬者三，上馬奏樂歸第。少頃，鸞車至諸親於大門外設香案，焚褚帛送家神畢，迎入青樓，相者誦詞三，請新婦緋衣媼持匙啓門，引新婦右臂朱綠付新郎君，牽新婦下車，侍女扶諸媵出其族，新婦歸臥房。相者立中堂唱禮，夫婦交拜，請媵皆隨新婦後行禮，不坐床，席地而坐，飲交盃，諸媵皆衣次列坐，新郎君新婦各一飲，捱遞諸媵，飲畢。相者擊銅鼓歌喜詞，撒紅豆爲祝。男。奏樂畢。相者請新郎君安，諸媵室乃與諸媵皆出，緋衣媼即合房門爲新婦更後服進各湯凡三沐焉相者引新郎君先從右奏樂妥室具俗尙右故先右。侍女扶媵者參新郎，新郎君坐受二拜，答拜，老婦進媵者酒手奉新郎君，飲半，媵者接跽飲畢。趙鞠躬者四，侍女扶入幃中。相者復引新郎君安第二室如之。西四畢，至東四，俱如右。相者引新郎君還正室，更衣畢，相者出，新婦出迎，鞠躬者四，新郎答以四，揖相偕入繡幃。諸媵者新沐畢更衣俱來幃中，亦鞠躬者四，新郎君新婦答禮畢，告辭，各歸房，訖雞初鳴，諸媵俱櫛沐至新房遞茶，姑受茶不接見，令婢辭焉，新郎君新婦率諸媵於寢門外再拜而還新郎即公服策馬詣外舅府謝先於大堂拜外舅畢入後堂拜外姑，留飲，

晉祠

它的流量每秒鐘達兩立方公尺，隨著流泉下瀉，碧草蔓年，終年不變色，李白有詩贊這泉水說：「時時出向城西曲，晉祠流水如碧玉，浮舟弄水蕭鼓鳴，微波龍鱗莎草綠。」

過去的水量是不是比現在要大呢，這已經無法比較了不過智伯與趙襄子戰爭時，曾經引晉水灌晉陽城，智伯築了渠，至今還被利用來灌溉田地：智伯戰敗以後，他的名臣豫讓漆身吞炭以刺趙襄子，這豫讓桶也被當作了古迹，留傳到現在，後來宋太宗也利用晉水，汾水灌晉陽，滅北漢，這是晉水第二次被大規模的利用來參加戰爭。今天這泉水不但是利用來灌溉農田，並且聽說將被利用到現代工業上面去，據這太原電燃廠，就是引用晉水的。

人們不能忘記「飲馬抽鞭，柳氏坐甕」的故事，這是一個美麗的傳說，離開晉祠北五六里的金聖村，有一個柳氏的閨女，出嫁後，婆婆虐待她，要她天天去挑水，一個很熱的天氣，這媳婦挑水至半途，遇到一個騎馬的老人，要她的水飲馬，她便將這一挑水都給馬喝了，這騎馬的人離去時，贈給她一根馬鞭，叫她帶回去放在甕內，只要把鞭子抽動一下，便有水湧上來，後來婆婆不見媳婦挑水，便可以有水喝，

瀛海清吟

▲ 花月吟　馬立邦

其一

花能解語月來遲，月照花開喜作詩。花月聯吟頻酌酒，月移花影入窗時。

其二

憐花望月夜眠遲，喜作花前月下詩。月夕花晨誰不愛，團圓月照伴花時。

× × ×

▲ 花酒吟　馬立邦

其一

酒醉情濃花月圓，迷人花酒不知天。憐花有意皆因酒，借酒評花未有緣。

其二

友約尋花入酒家，題詩酌酒共評花。樓中花酒常留客，酒醉情濃眼未花。

× × ×

▲ 題趙子龍　馬立邦

其一

甲藏阿斗猛衝鋒，百萬軍中趙子龍。扶漢興劉千古仰，名登五虎受王封。

其二

攔江截斗顯威風，水上稱雄現武功。昔日當陽曾記否，夫人無語面紅紅。

× × ×

▲ 題關雲長　馬立邦

誰信步兵武藝通，酒杯還煖斬華雄。五關衝出能携嫂，義氣齊天萬載崇。

× × ×

▲ 詩酒吟　馬立邦

無聊酌酒學吟詩，酒醉詩濃筆下遲。詩稿未完酒尙煖，題詩酌酒月將移。

× × ×

民間故事

林四娘

他富有，不惜重金搜求美女，因此，王府中的妾侍，有不少是美艷的。

當時，國內已經不靖，王嘉允在山西反，軍事活動有侵入山東的趨勢。衡王好武，却格於藩王的規例，不能召訓民兵，他在鬱鬱無聊中，便訓練王府中的女子學武。中間，金陵人林四娘的騎射工夫最好。而林四娘，也是衡王寵愛的一位侍妾。

於是，林四娘成了衡王府中的女兵領袖。每次，當衡王操演之時總是由林四娘領隊。

她是美艷的，原是金陵一個庫官的女兒，因父親虧空公帑入獄，林四娘賣身贖父，淪落花間，不久，艷名滿秦淮，衡王得知，便着人千金聘至王府，收爲侍妾。她聰明，也讀過書，能善體人意。因此，極得衡王歡心。

再者，衡王教武時，別人都敷衍了事，獨有林四娘，非常認眞。能擊劍，舞槍，衡王稱她能文能武。

二，女子習武

由於林四娘能武，通騎射，衡王時常帶着她出獵，在酒筵中，她也自常舞劍助興。

她和他在恩愛中，他希望林四娘爲自己生一個孩子——那是可以提高林四娘在王府的地位的。

她是一個幸福的小婦人，對於這些全不計及，祇求長伴君王，個人的一切全不計較的。不過，她讀過書，對時事相當關心。其時，滿州人已在山海關外立國，且時常侵動南侵。她聽到這些消息，很是憂慮，每與衡王深夜清談時，勸論他請纓出關殺賊。在她心目中，衡王是一個懂得武事的人。

衡王遇此，每每苦笑，顧左右而言他。因爲，他是一個無能干預實際戰事的藩王，

雲高華埠
司公限有園菊金
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: MU 3-0511
本公司專售園口日日生鮮豬肉。牛欄新鮮牛什豬什。各種肉品。精製燒臘。中西醃食什貨。四時瓜菜。貨眞價實發行零沽。一律優待。

南華麵廠
TOP - VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683 0733
各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

益豐茶室
市茶心点充擴
250 Pender Street E.
Vancouver, 4. B.C. MU. 2-1514
本茶室專營經濟時菜
粥水雲吞等現由香港聘到著名餅師精製龍鳳禮餅各式中西餅食價廉美味
增設電鑊仔燒飯
大小任由君意
腊鴨焗飯 一元二五
咸鷄焗飯 一元
腊腸焗飯 七毛五
咸魚焗飯 七毛五

利達 卡技 文明實業有限公司
梁錦棠事務所
JACK FERN INSURANCE AGENCIES LTD.
Auto Fire Life
Business, Home and Mortgage and
BRUNNING AGENCIES LTD.
REAL ESTATE
308 A - Centre St., S. Calgary, Alta.
Phone: Bu. 263-3890 269-3965
Res. 289-4055

棠錦梁
，項租收代，揭按業產，賣買業實，梳燕種各 理代號本A號八〇三街央中城卡。顧惠迎歡，到週務服，廉低費收五五〇四九八二。五六九三九六二。〇九八三三六二：話電

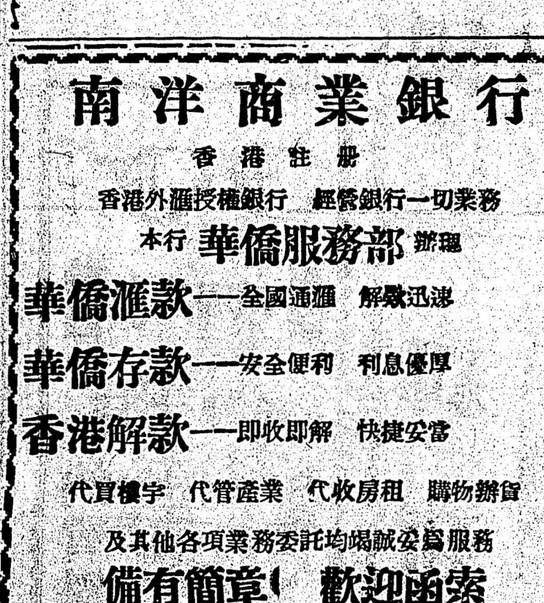
專家眼配鏡專
周愛權
精製各種趨時眼鏡
業修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-5938

民國五十三年
域埠洪門體育會職員
會長 林福稠 鄧子才 陳錦璋
書記 馬金渭 林樹森
財政 黃福耀 周炯球
外交 林祉福 周伯昌
教練 黎寬 鄧子才
球藝 陳錦璋 周貴剛
劇務 雷華耀 曹恒明 林保培
文藝 周伯昌 雷滔
核數 周桂雄 馬恒劍
議長 周本初 甘煥松 甘悅松
監督 黃柔蘭 李雁朋
陳福如 林國志
顧問 陳瑞祥 林灼如
周逸經 崔祉旋
周朝鎬 李業森 劉淇浩
林德義
庶務 張偉初

譯繙及繕撰文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St. Vancouver 6.

暗市黨殯儀鎮
ARMSTRONG & CO.
04 DUNLEVY AVE. VANCOUVER B.C
本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮
特聘韓八總理李榮
電話 AL 五八八一四
MU 四、〇五三五

廠麵旗花
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820
五磅十扎 花旗乾麵 零沽批發
雲吞乾麵 花旗炸麵
蒸汽炸麵 蒸汽鮮麵 索辦歡迎
鮮雲吞皮 鮮春捲皮
新鮮蛋麵 每日新鮮



南洋商業銀行
香港註冊
香港外滙授權銀行 經營銀行一切業務
本行 華僑服務部 辦理
華僑滙款——全國通滙 解款迅速
華僑存款——安全便利 利息優厚
香港解款——即收即解 快捷妥當
代買樓宇 代管產業 代收房租 購物辦貨
及其他各項業務委託均竭誠妥爲服務
備有簡章 歡迎函索
本行新址：香港雪廠街三號
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
3 Ice House Street
HONG KONG
電報掛號："0598" 或 "NANYANGBANK"

△本報印刷部。承印各種中西文件。信牋、信封、中西柬帖（中西柬帖分兩種，大號八寸濶八寸半長，小號六寸四分之三濶六寸長，中間摺以適合普通信封，可印金字黑字）中西餐紙餐單。洗熨店單據。發售各色紙料。並接造笠巴圖章。工作精良。依期交貨。價錢克己。遠近賜顧。極表歡迎。（外埠惠顧。請與相當時間爲感）

雲高華 加拿大 天生堂
HING SANG HONG
1355 GRAVELEY ST. E. 電話 AL 3-1464
VANCOUVER, B. C. CANADA
陽痿 救星丸 一打八元 兩打十五。人生居世。疾病難逃。最慘痛者。陽痿不起。發育不全。臨房不興。此等絕嗣。最大不孝。如欲嬌妻產子。急服救星丸。每晚飯前。吞丸三粒。連服三打。經過八個月度。做爸爸。如發育不全。每日朝晚。飯前一服。連服四打。經過兩個月久。發育完全。人見人愛。如有家室。特別姻愛。
娛樂 鴛鴦機 全套廿元 天生出賣任人娛樂任人爲機
婚戀 金烏蠅 一服三元 半打十五元 一服烏蠅成佳偶 不用茶禮不用挨
花柳 戀情素 一打十元 一打八元 一粒一元 三角戀愛難解決 一粒情素奪情人
種子 育器丸 一打十八元 兩打 育器繼嗣愚妙藥 產子繼承藉夫人
交際 羊眼券 一只五元 三只十二元 羊眼有毛毛玩熱 動人慾火火情率

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines
旅行福音
本社創設，十有餘年，信用昭著，凡我僑胞，回國旅行，出入過境，代辦護照，接送家眷，水陸空運，均甚妥當，如有垂詢，到片打街，七十一號，問林國良，或問陳固，樂予辦理，誠心接受，大表歡迎。
地址：片打街七十一號
電話：六八三、三六五八 三六八一、六八一五
太平洋旅行社 林國良 陳固 啓

代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹貳九號奇化街
（近緬街西邊半個街口）

加拿大高雲大埠
鐵利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595